

Living in America Teacher Resource Series
Lesson Script

Uso del Teléfono / Using the Phone

Lección A: Habilidades Telefónicas / Lesson A: Telephone Skills

En la lección A, practicarás el uso del teléfono con palabras y conversaciones. Aprenderás cómo hacer una llamada en inglés. También aprenderás cómo llamar a tu jefe y reportar una ausencia u otro problema.

** In Lesson A you will practice words and conversations for using the telephone. You will learn to make a phone call in English. You will also learn to call your boss and report an absence or other problem.*

Parte 1: Práctica del Vocabulario / Part 1: Vocabulary Practice

Ahora escucharás palabras en español y luego en inglés. Repite las palabras en inglés.

Now you will hear words in Spanish followed by English. Repeat the English words.

(Each English word or phrase is followed by a pause.)

teléfono	telephone
número de teléfono	telephone number
llamada telefónica	telephone call
por favor	please
gracias	thank you
un momento por favor	one moment, please

Práctica: Ahora escucharás las palabras en español, seguidas por una pausa. Durante la pausa, di las palabras en inglés. Luego oírás las palabras en inglés.

Test Yourself: Now you will hear the words in Spanish, followed by a pause. During the pause, say the English words. You will then hear the English words.

(Each Spanish word or phrase is followed by a pause.)

teléfono	telephone
número de teléfono	telephone number
llamada telefónica	telephone call
por favor	please
gracias	thank you
un momento por favor	one moment, please

** Material in italics does not appear on the audio file*

iPod Supplements to the *Living in America Teacher Resource Series* prepared by the Adult Learning Resource Center for the Opportunities for Success for Out-of-School Youth (OSY) Migrant Education Consortium Project with resources from the Illinois Migrant Council

Fitting into Your Community, Unit 4: Using the Phone

Parte 2: Práctica de la Conversación / Part 2: Conversation Practice

María quiere hablar por teléfono con su jefe el señor Jones. Escucharás la conversación en español y luego la conversación en inglés.

Maria wants to talk to her boss Mr. Jones on the phone. You will hear the conversation in Spanish followed by the conversation in English.

sound of phone ringing

- A: Hola.
B: Hola. Soy María González.
A: ¿Si?
B: ¿Podría hablar con el señor Jones, por favor?
A: Un momento, por favor.
B: Gracias.

sound of phone ringing

- A: Hello.
B: Hello. This is Maria Gonzalez.
A: Yes?
B: Could I speak to Mr. Jones, please?
A: One moment, please.
B: Thank you.

Ahora, repite la conversación en inglés.

Now repeat the conversation in English.

(Each line of the conversation is followed by a pause.)

sound of phone ringing

- A: Hello.
B: Hello. This is Maria Gonzalez.
A: Yes?
B: Could I speak to Mr. Jones, please?
A: One moment, please.
B: Thank you.

Una conversación: Eres María. Pide hablar con tu jefe, el señor Jones.

One-sided Conversation: You are Maria. Ask to speak to your boss, Mr. Jones.

(Each line of the conversation is followed by a pause.)

** Material in italics does not appear on the audio file*

iPod Supplements to the *Living in America Teacher Resource Series* prepared by the Adult Learning Resource Center for the Opportunities for Success for Out-of-School Youth (OSY) Migrant Education Consortium Project with resources from the Illinois Migrant Council

Fitting into Your Community, Unit 4: Using the Phone

sound of phone ringing
A: Hello.
B: (pause)
A: Yes?
B: (pause)
A: One moment, please.
B: (pause)

Ahora es tu turno. Usa tu nombre y pide hablar con tu jefe.
Your Turn. Use your own name and ask to talk to your boss.

(Each line of the conversation is followed by a pause.)

sound of phone ringing
A: Hello.
B: (pause)
A: Yes?
B: (pause)
A: One moment, please.
B: (pause)

Escucharás una nueva información: Escucha la siguiente conversación. ¿Quién desea hablar con su jefe? ¿Cómo se llama el jefe?

Listening for New Information: Listen to the following conversation. Who wants to talk to the boss? What is the boss's name?

A: Hello.
B: Hello. This is Jose Gonzalez.
A: Yes?
B: Could I speak to Mr. Smith, please?
A: One moment, please.
B: Thank you.

(Each question is followed by a pause before the answer.)

¿Quién quiere hablar con su jefe?	Jose Gonzalez
¿Cómo se llama el jefe?	Mr. Smith
<i>Who wants to talk to the boss?</i>	<i>Jose Gonzalez</i>
<i>What is the name of the boss?</i>	<i>Mr. Smith</i>

** Material in italics does not appear on the audio file*

iPod Supplements to the *Living in America Teacher Resource Series* prepared by the Adult Learning Resource Center for the Opportunities for Success for Out-of-School Youth (OSY) Migrant Education Consortium Project with resources from the Illinois Migrant Council

Fitting into Your Community, Unit 4: Using the Phone

Parte 3: Actividades / Part 3: Extension Activities

Vocabulario Nuevo / New Vocabulary

Ahora escucharás palabras en español y luego en inglés. Repite las palabras en inglés.

Now you will hear words in Spanish followed by English. Repeat the English words.

(Each English word or phrase is followed by a pause.)

enfermo	sick
estoy enfermo	I'm sick
llegar tarde	late
voy a llegar tarde	I'll be late
hoy	today
mañana	tomorrow

Conversación Nueva / New Conversation

María está enferma. Ella llama a su jefe para decirle que no puede ir a trabajar hoy. Escucharás la conversación en español y luego la conversación en inglés.

Maria is sick. She calls her boss to tell him she can't come to work today. You will hear the conversation in Spanish followed by the conversation in English.

sound of phone ringing

- A: Hola.
B: Hola. Soy María González.
A: ¿Sí?
B: ¿Podría hablar con el señor Jones, por favor?
A: Un momento, por favor.
B: Gracias.
C: Hola, María.
B: Hola, señor Jones. No puedo ir a trabajar hoy. Estoy enferma.
C: OK.

sound of phone ringing

- A: Hello.
B: Hello. This is Maria Gonzalez.
A: Yes?
B: Could I speak to Mr. Jones, please?

** Material in italics does not appear on the audio file*

iPod Supplements to the *Living in America Teacher Resource Series* prepared by the Adult Learning Resource Center for the Opportunities for Success for Out-of-School Youth (OSY) Migrant Education Consortium Project with resources from the Illinois Migrant Council

Fitting into Your Community, Unit 4: Using the Phone

- A: One moment, please.
 B: Thank you.
 C: Hello, Maria.
 B: Hello, Mr. Jones. I can't come to work today. I'm sick.
 C: OK.

Ahora, repite la conversación en inglés.

Now repeat the conversation in English.

(Each line of the conversation is followed by a pause.)

- sound of phone ringing
 A: Hello.
 B: Hello. This is Maria Gonzalez.
 A: Yes?
 B: Could I speak to Mr. Jones, please?
 A: One moment, please.
 B: Thank you.
 C: Hello, Maria.
 B: Hello, Mr. Jones. I can't come to work today. I'm sick.
 C: OK.

Una conversación: Tú eres María. Pide hablar con tu jefe, el señor Jones y luego dile que no puedes ir a trabajar hoy porque estás enferma.

One-sided Conversation: You are Maria. Ask to speak to your boss, Mr. Jones and then tell him you can't come to work today because you are sick.

(Each line of the conversation is followed by a pause.)

- sound of phone ringing
 A: Hello.
 B: (pause)
 A: Yes?
 B: (pause)
 A: One moment please.
 B: (pause)
 C: Hello, Maria.
 B: (pause)
 C: OK.

** Material in italics does not appear on the audio file*

iPod Supplements to the *Living in America Teacher Resource Series* prepared by the Adult Learning Resource Center for the Opportunities for Success for Out-of-School Youth (OSY) Migrant Education Consortium Project with resources from the Illinois Migrant Council

Fitting into Your Community, Unit 4: Using the Phone

Ahora es tu turno. Usa tu nombre y pide hablar con tu jefe. Dile a tu jefe que no puedes ir a trabajar porque estás enferma.

Your Turn. Use your own name and ask to talk to your boss. Tell your boss you can't come to work because you are sick.

(Each line of the conversation is followed by a pause.)

- sound of phone ringing
- A: Hello.
B: (pause)
A: Yes?
B: (pause)
A: One moment please.
B: (pause)
C: Hello.
B: (pause)
C: OK.

Escucharás una nueva información: Escucha la siguiente conversación. ¿Quién quiere hablar con su jefe? ¿Cómo se llama el jefe? ¿Cuál es el problema?

Listening for New Information: Listen to the following conversation. Who wants to talk to the boss? What is the boss's name? What is the problem?

- sound of phone ringing
- A: Hello.
B: Hello. This is Jose Martinez.
A: Yes?
B: Could I speak to Mr. Johns, please?
A: One moment please.
B: Thank you.
C: Hello, José.
B: Hello, Mr. Johns. I'll be late today.

(Each question is followed by a pause)

¿Quién quiere hablar con su jefe?	Jose Martinez
¿Cómo se llama el jefe?	Mr. Johns
¿Cuál es el problema?	Él va a llegar tarde hoy. He'll be late today.

<i>Who wants to talk to the boss?</i>	<i>Jose Martinez</i>
<i>What is the name of the boss?</i>	<i>Mr. Johns</i>

** Material in italics does not appear on the audio file*

iPod Supplements to the *Living in America Teacher Resource Series* prepared by the Adult Learning Resource Center for the Opportunities for Success for Out-of-School Youth (OSY) Migrant Education Consortium Project with resources from the Illinois Migrant Council

Fitting into Your Community, Unit 4: Using the Phone

What is the problem?

He'll be late today.

Escucharás una nueva información: Escucha la siguiente conversación. ¿Quién quiere hablar con su jefe? ¿Cómo se llama el jefe? ¿Cuál es el problema?

Listening for New Information: Listen to the following conversation. Who wants to talk to the boss? What is the boss's name? What is the problem?

sound of phone ringing

A: Hello.

B: Hello. This is Juan Sanchez.

A: Yes?

B: Could I speak to Mr. Johns, please?

A: One moment please.

B: Thank you.

C: Hello Juan.

B: Hello, Mr. Johns. I can't come to work today. My daughter is sick.

(Each question is followed by a pause)

¿Quién quiere hablar con su jefe?

Juan Sanchez

¿Cómo se llama el jefe?

Mr. Johns

¿Cuál es el problema?

Él no puede ir a trabajar hoy porque su hija está enferma.

He can't come to work today because his daughter is sick.

Who wants to talk to the boss?

Juan Martinez

What is the name of the boss?

Mr. Johns

What is the problem?

He can't come to work today because his daughter is sick.

** Material in italics does not appear on the audio file*

iPod Supplements to the *Living in America Teacher Resource Series* prepared by the Adult Learning Resource Center for the Opportunities for Success for Out-of-School Youth (OSY) Migrant Education Consortium Project with resources from the Illinois Migrant Council

Fitting into Your Community, Unit 4: Using the Phone

Uso del Teléfono / Using the Phone

Lección B: Llamadas al 911 / Lesson B: 911 Calls

Introducción / Introduction

En la lección B, aprenderás acerca de las emergencias y de cómo llamar por teléfono, en los Estados Unidos, en caso de una emergencia.

In Lesson B you will learn about emergencies and making emergency phone calls in the United States. The English translation of the following is found in the Living in America Teacher Resource Series, Fitting into Your Community, Unit 4, on page 176.

Emergencias pueden producir pánico y confusión. Para reducir la alarma causada por situaciones de emergencia, las personas pueden prepararse ellas mismas planeando y practicando qué hacer en el caso de una emergencia. Saber a quien llamar o qué decir es una parte importante de estar preparado. En los Estados Unidos, una llamada al 911 es uno de los primeros pasos de un plan de emergencia. El despachador del 911 enviará el(los) vehículo(s) de emergencia apropiado(s) al lugar de la emergencia.

Cuando una persona llama al 911, es importante saber la dirección exacta de la emergencia. Si la persona llama desde un teléfono que no es celular (*landline*), el despachador podrá identificar la llamada. Actualmente, ese no es el caso si la persona está llamando desde un teléfono celular. También es importante identificar de una manera concisa y precisa la clase de emergencia que es. A cualquier hora que una persona llama al 911, debe estar lista para dar su nombre y su dirección, y debe permanecer en la línea hasta que el despachador indique que ha terminado. Luego, el despachador le comunicará la información al departamento local de la policía o la estación de bomberos. A pesar de que las emergencias pueden ser alarmantes, es importante mantener la calma y describir la situación con exactitud.

Es importante entender que el 911 sólo debe ser utilizado en caso de emergencia, eso es, cuando existe una situación de vida o muerte. De lo contrario, para llamar al servicio apropiado (policía, ambulancia, etc.) debe ser un número de teléfono para situaciones que no son de emergencia. Estos números, incluyendo el del sistema para el control de envenenamiento, deben estar colocados en un lugar fácil de encontrar y preferible cerca de un teléfono.

Este asunto es de mucha importancia para las personas recién llegadas y los adultos que no hablan inglés, lo mismo para sus niños, porque la comunicación por teléfono puede ser difícil para ellos, especialmente durante una emergencia. Además, muchos de estos individuos se encuentran en situaciones de mucho riesgo a causa de la naturaleza de su oficio o trabajo. Es importante que la persona se sienta cómoda manejando situaciones de emergencia sabiendo cómo y cuándo debe llamar al 911 y qué decirle al despachador.

** Material in italics does not appear on the audio file*

iPod Supplements to the *Living in America Teacher Resource Series* prepared by the Adult Learning Resource Center for the Opportunities for Success for Out-of-School Youth (OSY) Migrant Education Consortium Project with resources from the Illinois Migrant Council

Fitting into Your Community, Unit 4: Using the Phone

Uso del Teléfono / Using the Phone

Lección B: Llamadas al 911 / Lesson B: 911 Calls

Parte 1: Práctica del Vocabulario / Part 1: Vocabulary Practice

Ahora escucharás palabras en español y luego en inglés. Repite las palabras en inglés.

Now you will hear words in Spanish followed by English. Repeat the English words.

(Each English word or phrase is followed by a pause.)

emergencia	emergency
accidente	accident
accidente de carro	car accident
fuego, incendio	fire
dirección	address
ambulancia	ambulance
camión de los bomberos	fire engine
veneno	poison
policía	police
911	911

Práctica: Ahora escucharás las palabras en español, seguidas por una pausa. Durante la pausa, di las palabras en inglés. Luego oírás las palabras en inglés.

Test Yourself: Now you will hear the words in Spanish, followed by a pause. During the pause, say the English words. You will then hear the English words.

Each Spanish word (or phrase) is followed by a pause.

emergencia	emergency
accidente	accident
accidente de carro	car accident
fuego, incendio	fire
dirección	address
ambulancia	ambulance
camión de los bomberos	fire engine
veneno	poison
policía	police
911	911

** Material in italics does not appear on the audio file*

iPod Supplements to the *Living in America Teacher Resource Series* prepared by the Adult Learning Resource Center for the Opportunities for Success for Out-of-School Youth (OSY) Migrant Education Consortium Project with resources from the Illinois Migrant Council

Fitting into Your Community, Unit 4: Using the Phone

Parte 2: Práctica de la Conversación /Part 2: Conversation Practice

José y María ven un accidente de carro. María le dice a José que llame al 911.
Escucharás la conversación en español y luego la conversación en inglés.

Jose and Maria see a car accident. Maria tells Jose to call 911. You will hear the conversation in Spanish followed by the conversation in English.

A: ¡Mira. Un accidente de carro!
B: ¡Llama al 911!
A: OK.
B: ¡Apresúrate!

A: Look! There's a car accident!
B: Call 911!
A: OK.
B: Hurry!

Ahora, repite la conversación en inglés.
Now repeat the conversation in English.

(Each line of the conversation is followed by a pause.)

A: Look! There's a car accident!
B: Call 911!
A: OK.
B: Hurry!

Una conversación: Eres María. Pídele a José que llame al 911.
One-sided Conversation: You are Maria. Ask Jose to call 911.

(Each line of the conversation is followed by a pause.)

A: Look! There's a car accident!
B: (pause)
A: OK.
B: (pause)

Escucharás una nueva información: Escucha la siguiente conversación. ¿Cuál es la emergencia?

Listening for New Information: Listen to the following conversation. What is the emergency?

** Material in italics does not appear on the audio file*

iPod Supplements to the *Living in America Teacher Resource Series* prepared by the Adult Learning Resource Center for the Opportunities for Success for Out-of-School Youth (OSY) Migrant Education Consortium Project with resources from the Illinois Migrant Council

Fitting into Your Community, Unit 4: Using the Phone

- A: Look! There's a fire!
B: Call 911!
A: OK.
B: Hurry!

(The question is followed by a pause)

¿Cuál es la emergencia? ¡un fuego! / a fire!
What is the emergency? a fire!

Parte 3: Actividades / Part 3: Extension Activities

Conversación Nueva / New Conversation

José ve que hay un fuego en su cocina. Él corre hacia afuera y llama al 911.
Escucharás la conversación en español y luego la conversación en inglés.

Jose sees a fire in his kitchen. He runs outside and calls 911. You will hear the conversation in Spanish followed by the conversation in English.

- sound of phone ringing
- A: 911. ¿Cuál es la emergencia?
B: ¡Hay un fuego en mi casa!
A: ¿Cuál es su dirección?
B: 1021 de la calle Main.
A: Le enviaremos ayuda inmediatamente.
B: ¡Vengan pronto!

- sound of phone ringing
- A: 911. What's your emergency?
B: My house is on fire!
A: What's your address?
B: 1021 Main Street.
A: Help will come right away.
B: Hurry!

Ahora, repite la conversación en inglés.

Now repeat the conversation in English.

Each line of the conversation is followed by a pause.

** Material in italics does not appear on the audio file*

iPod Supplements to the *Living in America Teacher Resource Series* prepared by the Adult Learning Resource Center for the Opportunities for Success for Out-of-School Youth (OSY) Migrant Education Consortium Project with resources from the Illinois Migrant Council

Fitting into Your Community, Unit 4: Using the Phone

sound of phone ringing
A: 911. What's your emergency?
B: My house is on fire!
A: What's your address?
B: 1021 Main Street.
A: Help will come right away.
B: Hurry!

Una conversación: Tú eres José. Llama al 911 para reportar un fuego.

One-sided conversation: You are Jose. Call 911 to report a fire.

(Each line of the conversation is followed by a pause.)

sound of phone ringing
A: 911. What's your emergency?
B: (pause)
A: What's your address?
B: (pause)
A: Help will come right away.
B: (pause)

Ahora es tu turno. Dales la dirección de tu casa para reportar un fuego u otra emergencia.

Your Turn. Use your own address to report a fire or other emergency.

(Each line of the conversation is followed by a pause.)

sound of phone ringing
A: 911. What's your emergency?
B: (pause)
A: What's your address?
B: (pause)
A: Help will come right away.
B: (pause)

Escucharás una nueva información. Escucha la siguiente conversación. María llama al 911. ¿Cuál es la emergencia? ¿Cuál es la dirección?

** Material in italics does not appear on the audio file*

iPod Supplements to the *Living in America Teacher Resource Series* prepared by the Adult Learning Resource Center for the Opportunities for Success for Out-of-School Youth (OSY) Migrant Education Consortium Project with resources from the Illinois Migrant Council

Fitting into Your Community, Unit 4: Using the Phone

Listening for New Information: Listen to the following conversation. Maria calls 911. What is the emergency? What is the address?

- sound of phone ringing
A: 911. What's your emergency?
B: I had a car accident!
A: Where are you?
B: 2812 Main Street.
A: Help will come right away.
B: Hurry!

(Each question is followed by a pause)

¿Cuál es la emergencia? un accidente de carro / a car accident
¿Cuál es la dirección? 2812 Main Street

*What is the emergency? a car accident
What is the address? 2812 Main Street*

Escucharás una nueva información: Escucha la siguiente conversación. Juan llama al 911. ¿Cuál es la emergencia? ¿Cuál es la dirección?

Listening for New Information: Listen to the following conversation. Juan calls 911. What is the emergency? What is the address?

- sound of phone ringing
A: 911. What's your emergency?
B: My child ate poison!
A: What's your address?
B: 4321 Main Street.
A: Help will come right away.
B: Hurry!

(Each question is followed by a pause)

¿Cuál es la emergencia? Su niño se tomó un veneno. / His child ate poison.
¿Cuál es la dirección? 4321 Main Street
*What is the emergency? His child ate poison.
What is the address? 4321 Main Street*

** Material in italics does not appear on the audio file*

iPod Supplements to the *Living in America Teacher Resource Series* prepared by the Adult Learning Resource Center for the Opportunities for Success for Out-of-School Youth (OSY) Migrant Education Consortium Project with resources from the Illinois Migrant Council

Fitting into Your Community, Unit 4: Using the Phone